

**9 h 15 à 10 h 15 : « Voix politiques ». Présidence de séance : Laury Chayer (Université McGill)**

« L'écriture pour entrer dans l'Histoire. Poétique de l'enfermement au Québec », Alexandra Guité-Verret (Université de Montréal)

« Pour en finir avec "La République à patates" : figures de style et ironie dans "La Cognée", journal clandestin du F.L.Q », Coralie Jean (Université McGill)

**10 h 30 à 12 h 00 : « Voix féministes ». Présidence de séance : Fanie Demeule (Université du Québec à Montréal)**

« Archivage d'une filiation politique féminine dans le "Manuel de poétique à l'intention des jeunes filles" et "L'année de ma disparition" de Carole David », Catherine Dupuis (Université du Québec à Montréal)

« Grammaire féministe : à la recherche de la langue des femmes », Suzanne Zaccour et Michaël Lessard (Université de Toronto)

**13 h à 14 h30 : « Voix contemporaines ». Présidence de séance : Stéphanie Roussel (Université du Québec à Montréal)**

« "C'est sérieux jouer" : la conscience festive d'Alaclair Ensemble », Xavier Phaneuf-Jolicoeur (Université McGill)

« L'avatar ou comment se raconter sans censure : l'exemple de Pattie O'Green », Valérie Provost (Université du Québec à Rimouski)

« Poésie en langue des signes et ses usages à Montréal : présentation d'une pratique en marge de la marge », Catherine Daigneault (Université McGill)

**« Voix de la traduction » de 14 h 45 à 16 h 15. Présidence de séance : Benoit Léger (Université Concordia)**

« Traductions et réécritures à l'âge des Lumières : le cas Bougainville », Érik Stout (Université de Montréal)

« Le traducteur-censeur : Éric Kahane réécrit William S. Burroughs », Gabriel Proulx (Université McGill)

« L'expérience du traduisible : la traduction au service de la littérature », Astrid Aprahamian (Université McGill)